

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.48>

Гурьев Геннадий Игнатьевич

ПРОБЛЕМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ БУКВ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается проблема употребления прописных букв якутского языка, в частности правописание собственных имён и географических названий, наименований учреждений. Используются труды первых якутских лингвистов с 1917 г. Трудности и противоречия в употреблении прописных букв изложены не только в синхронии, но и в диахронии. Установлена преемственность традиций в написании двухкомпонентных географических названий. В работе раскрываются причины орфографических ошибок в употреблении собственных имён в газетах. Описываются возможные пути развития орфографии якутского языка, повышения культуры якутской речи в СМИ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/11/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 11. С. 231-235. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/11/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

11. Ларин Б. А. Об эвфемизмах // Ларин Б. А. История русского языка и общее языкознание. М.: Просвещение, 1977. С. 101-114.
12. Маслова В. А. Номо lingualis в культуре: монография. М.: Гнозис, 2007. 320 с.
13. Мілева І. В. Одна зі сфер сучасного табу (на матеріалі діалектної фразеології) // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология». 2007. Т. 20 (59). № 6. С. 234-240.
14. Савчук Б. Українська етнологія. Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2004. 560 с.
15. Сеничкина Е. П. Эвфемизмы русского языка. М.: Высшая школа, 2006. 151 с.
16. Скрипник Л. Г. Фразеологія української мови. К.: Наук. думка, 1973. 280 с.
17. Словник фразеологізмів української мови / відпов. ред. В. О. Винник. К.: Наук. думка, 2003. 1098 с.
18. Сучасний словник іншомовних слів / уклад. О. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. К.: Довіра, 2006. 789 с.
19. Тараненко О. О. Українська мова: енциклопедія / ред. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко (співголови), М. П. Зяблюк та ін. К.: Українська енциклопедія, 2000. 752 с.
20. Ужченко В. Д. Фразеологія сучасної української мови: навчальний посібник. К.: Знання, 2007. 494 с.
21. Щербачук Л. Ф. Фразеологическая репрезентация морально-этических маркеров в русском, украинском и польском языках // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филологические науки». 2015. Т. 1 (67). № 1. С. 149-155.
22. Krawczyk-Tyrpa A. Tabu w dialektach polskich. Bydgoszcz: Wyd-wo Akademii Bydgoskiej, 2001. 345 s.

CONCEPTUALIZATION OF NATIONAL AND CULTURAL STEREOTYPES THROUGH THE PRISM OF THE UKRAINIAN SOMATIC PHRASEOLOGY

Grozyan Nina Fedorovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
 Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol
 n.f.grozyan@mail.ru

Shcherbachuk Lidiya Fedorovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
 V. I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol
 lidiya_shch1@mail.ru

Prudnikova Tat'yana Ivanovna
 Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol
 adamsi@inbox.ru

The article examines the conceptualization of national and cultural stereotypes through the prism of the Ukrainian somatic phraseology. The paper provides a comprehensive analysis of cultural semantics of the Ukrainian phraseological units with somatic components and phraseological units, which codify and euphemize a human body, its natural functions. Euphemistic phraseological units are based on taboos in the Ukrainian linguo-culture, explicate natural interrelation of the somatic code with long-established cultural traditions of the Ukrainian people and conceptualize national and cultural stereotypes of perceiving reality. The somatic cultural code in the Ukrainian phraseology is an atlas of human anatomy where the upper, middle and lower parts of a human body are represented unequally.

Key words and phrases: somatic phraseological units; component of phraseological unit; euphemization; cultural code; corporeal cultural code; taboo; etiquette; cultural traditions; values; ethical norms; cultural and national semantics.

УДК 811.512.157'35

Дата поступления рукописи: 20.08.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.48>

В статье рассматривается проблема употребления прописных букв якутского языка, в частности правописание собственных имён и географических названий, наименований учреждений. Используются труды первых якутских лингвистов с 1917 г. Трудности и противоречия в употреблении прописных букв изложены не только в синхронии, но и в диахронии. Установлена преемственность традиций в написании двухкомпонентных географических названий. В работе раскрываются причины орфографических ошибок в употреблении собственных имён в газетах. Описываются возможные пути развития орфографии якутского языка, повышения культуры якутской речи в СМИ.

Ключевые слова и фразы: якутский язык; употребление прописных букв; орфографический словарь; географические наименования; доминирующее слово; фонетический и морфологический принципы; тексты СМИ.

Гурьев Геннадий Игнатьевич, к. пед. н., доцент
 Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск
 gennadiy-gurev@rambler.ru

ПРОБЛЕМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ БУКВ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В начале XXI столетия в правила орфографии якутского языка внесены существенные изменения. Детально разработаны фонетический и морфологический принципы написания. Так, в новом орфографическом словаре

якутского языка основным принципом признан фонетический, который стал соблюдаться более последовательно, чем раньше, особенно в написании вариантных и заимствованных из русского языка слов [11, с. 10]. Необходимо отметить, что в течение длительного времени проходила большая дискуссия с привлечением широкой общественности по правописанию слов, заимствованных из русского языка. Общеизвестно, что в якутском разговорном языке есть огромное количество многовариантных слов, например велосипед – бэлэсэпиэт, билисипиэт, билисэпиэт, бэлиһипиэт, бэлэһэппиэт, пилэсипиэт (правильный вариант – бэлисипиэт). Поэтому в новом орфографическом словаре якутского языка большое внимание уделено правописанию заимствованных слов. Хотя проделана большая работа по упорядочению орфографии, до сих пор нет четко разработанных правил по правописанию прописных букв якутского языка.

Актуальность работы обусловлена тем, что в современных СМИ наблюдается снижение уровня культуры якутской речи, в частности допускаются ошибки в употреблении прописных букв. **Цель** данной статьи состоит в выявлении причин ошибок в употреблении прописных букв в СМИ. Для достижения сформулированной цели решаются следующие **задачи**:

- 1) анализ правил орфографических словарей по употреблению прописных букв;
- 2) сопоставление орфографического словаря русского языка со словарями якутского языка разных лет.

Научная новизна работы состоит в разработке комментария к правилам якутской орфографии по употреблению прописных букв.

Употребление прописных букв проанализировано на текстах республиканских сахаязычных газет.

По состоянию на 2-е полугодие 2019 г. в республике издаются 21 газета и 8 журналов, не считая районных. Из них на языке саха печатаются 19. Так, «Кыым» – народная газета, издается еженедельно тиражом в 18 827 экз., «Саха сирэ» – 5 443, «Киин куорат» – 1 828. Нами для сбора и анализа фактического материала переведены отдельные предложения из текстов вышеперечисленных газет.

Правописание прописных букв – одна из сложных проблем современной якутской орфографии. Это утверждение подтверждается материалами республиканских газет «Саха сирэ», «Кыым», «Киин куорат» и др., например: 1. Биһиги үөрэх **Министиэристибэтигэр** суруйдубут [3]. / *букв.* Мы написали в **Министерство** образования (здесь и далее перевод автора статьи. – Г. Г.). 2. Маны литератордар **Дьылэрэ** тэрийэн бытта [Там же]. / *букв.* Это мероприятие провел **Дом** литераторов. 3. Кэмпириэнсийэбэ Саха Өрөспүүбүлүкэтин үүнэр көлүөнэ тус **Сыаллаах** пуондатын бэрэстэбиитэлэ баар этэ [Там же]. / На конференции присутствовал представитель **Целевого** фонда будущих поколений Республики Саха. 4. Хабырыыл Билиикэп – Саха сирин суруйааччыларын **Сойууһун** чилиэнэ [Там же]. / Гаврил Филиппов – член **Союза** писателей Якутии. 5. Киини ХИФУ быраап, баай-дуол **Дэпэртэмэнигэр** үлэлиир [Там же]. / Она работает в **Департаменте** правовых и имущественных отношений СВФУ.

Авторы, следуя орфографии русского языка, где правило гласит: «С прописной буквы пишется первое слово» [4, с. 31], допустили ошибки в якутском языке – написали с прописной буквы не те слова (не ключевые), правильно: 1. **Үөрэх** министиэристибэтигэр... 2. ...**Литератордар** дьылэрэ... 3. Үүнэр көлүөнэ **Тус сыаллаах** пуондатын... 4. ...Саха сирин **Суруйааччыларын** сойууһун... 5. ...**Быраап**, баай-дуол дэпэртэмэнигэр... [3].

Такие ошибки допускаются из-за того, что нет разъяснения правил употребления прописных букв в словаре якутского языка, даже в новом орфографическом словаре 2015 г. На наш взгляд, в этом кроется причина неправильного употребления прописных букв.

В якутском словаре правило № 58 гласит: «Хас да тыллаах анал аат бастакы уонна сүрүн суолталаах тыла улахан букубаттан суруллар» [11, с. 463]. / В наименованиях, состоящих из нескольких слов, с прописной буквы пишется первое слово и доминирующее слово. Следовательно, по-русски пишется «Министерство юстиции», а по-якутски правильно: «Юстиция министиэристибэтэ». Однако в газетах часто наблюдается нарушение данного правила, например, пишут «юстиция Министиэристибэтэ».

В якутском орфографическом словаре большое внимание уделялось в основном принципам орфографии [Там же, с. 14]. В итоге правила употребления прописных букв не были разработаны на должном уровне.

Первый якутский лингвист, один из создателей якутского алфавита, С. А. Новгородов в 1917 г. не счёл нужным введение в письменный текст заглавных букв и знаков препинания. Это объясняется тем, что в то время почти все население Якутии не умело писать и читать, поэтому для быстрой ликвидации безграмотности был выбран вариант отказа от заглавных букв и знаков препинания [5]. Подход С. А. Новгородова не был одобрен интеллигенцией дореволюционного периода. Так, основоположник якутской литературы А. Е. Кулаковский подверг критике алфавит С. А. Новгородова: «Он почему-то устранил заглавные буквы, которые очень нужны для узнавания собственных имен и облегчают их понимание... Новгородов совсем устранил употребление знаков препинания...» [2, с. 313].

Первый вклад в правописание прописных слов внес видный общественный деятель, основоположник советской якутской литературы, ученый-филолог П. А. Ойунский. В его «Русско-якутский терминологический словарь» включены собственные имена и географические наименования. Собственные имена представлены именами древних философов, политических деятелей ученых, писателей, князей, вплоть до литературных персонажей, например: Бернштейн – Бэринстиэйин, Борис Годунов – Барыыс Годуноуп, Вольтер – Буольтар, Евгений Онегин – Эбгизный Энъизгин и др. [6, с. 185].

Географические названия в данном словаре представлены наименованиями районов, областей, краев, городов, республик, государств, озер, морей, возвышенностей, островов, вулканов: Памир – Памыыр, Охотское море – Охуоскай муора, остров Хоккайдо – Хаххаайда арыы, Оренбург – Өрөнбүүр, озеро Ильмень – Иильмэн күөл, Новая Зеландия – Саҥа Сизлээндийэ, Московская область – Москуба уобалаһа и др. [Там же, с. 263].

Автор стремился зафиксировать интернациональные и русские наименования с сохранением их основ путем максимального приближения к оригиналу. Придерживаясь орфографии того периода, П. А. Ойунский в якутском варианте административно-территориального названия не использует дефис: «Горно-Бадахшанская Автономная область – Хайа Бадахсаан Аптаныамыйатын уобалаһа» [Там же, с. 168]. Как видим, в якутском варианте отсутствует дефис. Интересно отметить, что в новом орфографическом словаре якутского языка (2015) в п. 60 восстановлена эта традиция: «Якутские географические названия, состоящие из двух слов, пишутся без дефиса с прописной буквы, например, Уус Алдан, Түбэй Дьаархан, Тулагы Киллэм» [11, с. 464]. Необходимо отметить, что в п. 60 V раздела включено не только правило правописания прописных букв в двухкомпонентных топонимах, но и правило пунктуации по использованию дефиса. Во всех орфографических словарях якутского языка до 2002 года аналогичные названия поселков, районов писали через дефис, например: «Уус-Алдан, Түбэй-Дьаархан, Тулагы-Киллэм» [9, с. 176]. Эти названия на русском языке пишутся через дефис: Усть-Алданский, Түбэй-Жархан, Тулагино-Кильдямцы. Из-за таких расхождений в написании географических названий на русском и якутском языках в республиканских газетах часто встречаются ошибки: подобные наименования на якутском языке пишутся с дефисом.

П. А. Ойунский не ставит дефис также в географическом названии «Западно-Сибирская низменность – Арбаа Сибиир намтала» [6, с. 194].

П. Ойунский упорядочил правописание названий органов власти, учреждений, организаций, обществ, партий, например: Государственный Совет – судаарыстыба сэбиэтэ; Дума – Дуума; ВЛКСМ (Всесоюзный Ленинский Коммунистический союз молодежи – ыччат Бүтүн Союуустаабы Лиэнньинни Коммуунуустуу сойууһа) – ЫБСЛКС; ВЦИК (Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет – Бүтүн Арасыйытатаабы Киин Ситэриилээх Кэмитиэт) – БАКСК; ВЦСПС (Всесоюзный Центральный Совет Профессиональных Союзов – Идэлээх Союуустар Бүтүн Союуустаабы Киин Сэбиэттэрэ) – ИСБСКС [Там же, с. 158].

В «Правила якутской орфографии», утвержденные в 1963 году, были внесены изменения, например: Всесоюзный Центральный Совет Профессиональных Союзов – Профессиональной Союзтар Бүтүн Союзтаабы Киин Советтара; Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи – Ыччат Бүтүн Союзтаабы Ленинскэй Коммунистической Союуһа [7, с. 19]. Такие заимствованные слова, как «Союз», «Коммунистический», написаны с сохранением русской формы. Как отмечает академик П. А. Слепцов, «основным аргументом приверженцев русского написания с самого начала являлась мысль о том, что подобная орфография послужит огромным подспорьем для овладения русским языком» [12, с. 36]. В 60-е годы после большой дискуссии, развернувшейся среди языковедов и общественности, якутская орфография, в частности правописание заимствованных слов, претерпела изменения: максимально сохранялась русская форма.

Ещё П. А. Ойунский в своем словаре заимствования из русского языка переоформлял по законам якутской фонетики. Таким образом, авторы нового якутского орфографического словаря 2015 г. продолжили традиции, заложенные П. А. Ойунским.

Основным принципом якутской орфографии 2015 г. является фонетический принцип.

Как известно, за последние годы общественное сознание изменилось, сняты идеологические установки, запреты, что отразилось и в оформлении наименований: праздников, государственных учреждений, наград и др.

С 2002 года в орфографическом словаре якутского языка появилось новое правило о том, что географические названия и имена людей можно писать или с сохранением русской, или якутской формы: например, Япония – Дьоппуон, Америка – Эмиэрикэ, Иванов – Уйбаныап, Тумусов – Тумууһап и т.п. [10, с. 536].

В орфографическом словаре якутского языка употреблению прописных букв посвящен раздел № 5, который имеет два подраздела: 1) предложение и 2) собственное имя. Во втором подразделе всего 4 правила (№ 57, № 58, № 59, № 60) [11, с. 464].

К именам собственным отнесены в основном некоторые имена, прозвища людей и клички животных, географические и астрономические названия. Также приводятся примеры наименований министерств, организаций, обществ, исторических событий, праздников, массовых мероприятий, орденов, наград, выделяемых как вычками наименований газет, журналов, произведений искусства. К именам собственным также отнесены наименования почётных званий, высших должностей.

В данном разделе не представлены правила правописания наименований, связанных с религией, верованиями. В качестве примеров приводятся несколько наименований: Аал Луук Мас (Величавое Святое Дерево), Бөтүрүөп (Петров день), Киристизэп (Христов), Кириһизиннэ (Крещение), Ороһуоспа (Рождество), Охоһоһойоп (Афанасьев день). В якутской мифологии, фольклоре есть такие понятия, как Үрүҥ Айыы Тойон (Белый Старец Господин), Аллараа, Орто, Үөһээ дойдулар (Нижний, Средний, Верхний миры), Байанай (дух охоты), Аан Уххан (дух огня), Айыыһыт, Ийэйхсит (богини, принимающие участие в жизни человека), Танха (Святки), Күрүө Дьөһөгөй Тойон (бог покровитель конного, рогатого скота, живущий на юго-восточном небе) и др. [2, с. 19]. Некоторые слова включены в словарь, но они пишутся со строчной буквы, например: айыыһыт, ийэйхсит (богини, принимающие участие в жизни человека), байанай (дух охоты), бибилийэ (библия), дьөһөгөй (бог, покровитель конного скота), паасха (пасха), танха (святки), таһара (бог).

Логично такие слова, связанные с религией и верованием, исходя из семантического принципа, писать с прописной буквы.

Для сравнения, в орфографическом словаре русского языка В. В. Лопатина, И. В. Нечаевой, Л. К. Чельцовой названия, связанные с религией, включены в 9 параграфов с примечаниями [4, с. 26]. Авторы также приводят свод правил по следующим разделам: 1) собственные имена людей, животных, мифологических существ;

2) географические и административно-территориальные названия; 3) астрономические названия; 4) названия исторических эпох и событий, календарных периодов и праздников, общественных мероприятий; 5) названия, связанные с религией; 6) названия органов власти, учреждений, организаций, обществ, партий; 7) названия документов, памятников, предметов и произведений искусства; 8) названия должностей, званий, титулов; 9) названия орденов, медалей, наград, знаков отличия; 10) названия товарных знаков, марок изделий и сортов; 11) прописные буквы в особом стилистическом употреблении; 12) аббревиатуры и производные от них слова [Там же, с. 38].

В употреблении прописных букв в якутском языке имеются существенные отличия от русского языка, например: Дед Мороз принес подарки – **Моруос оҕонньор** кэһиитин аҕалла. Подошел к избушке **Бабы-яги** – **дьэгэ бааба** дьиэтигэр чугаһаата. Она – настоящая **баба-яга** – Кини – дьиннээх **дьэгэ бааба** [1]. **Верховный суд России** – Арассыһа **Үрдүкү Суута** [3].

В русском орфографическом словаре указывается, что в названиях морей, рек, озер и др. все слова пишутся с прописной буквы, кроме родовых терминов, служебных слов [4, с. 20]. А в новом орфографическом словаре якутского языка правило № 59 гласит: «Все собственные имена пишутся с прописной буквы» [11, с. 464]. Например: Рядом – **ручей Русской девушки**. / Аттыбар – **Нуучча Кыһын Үрэбэ**. Конечная остановка автобуса – **Белое озеро**. / Оптуобус бүтэһик тохтобула – **Үрүҥ Күөл**. Но в якутском варианте встречаются отклонения от правила, например: Оҕонньор **Арбаа эбэбэ** (правильно будет **Арбаа Эбэбэ**) балыктыыр. / Старик рыбачит в **озере Западное**.

Правила употребления прописных букв якутского языка требуют некоторого разъяснения. Например: Состоялось расширенное заседание **Федерации** шашек России – Арассыһа **Дуобакка федерациятын** киэн ыһырыһылаах мунньаҕа буолла [8]. «Федерация шашек» якутский вариант: **Дуобат федерацията**. Первое слово официального названия пишется с большой буквы. Масштаб спортивной организации большой – российский, а если уровень организации снижается, например, становится региональным, районным, поселковым, ведомственным, тогда как написать: Ф(ф)едерация шашек Республики Саха; Ф(ф)едерация шашек Сунтарского района; Ф(ф)едерация шашек поселка Нам; Ф(ф)едерация шашек СВФУ? Или, к примеру, слово «**Соглашение**». Министерство сельского хозяйства и птицефабрика заключили **С(с)оглашение**. В таких случаях в правила правописания необходимо внести пояснение: например, в названии спортивных организаций и мероприятий мирового, российского, республиканского, регионального уровня первое слово пишется с прописной буквы.

В якутских газетах часто неправильно пишут наименования: **Дьоруой ийэ** – мать-героиня [Там же]. **Ытык Сүбэ** – Совет старейшин; бөһүөлөк **Бочуоттаах** олохтооҕо – почётный гражданин посёлка; оройуон, бөһүөлөк **Бочуоттаах** кырааматалара – почётные грамоты района, посёлка [3]. В таких случаях также требуется комментарий, что названия почётных званий, грамот не ниже республиканского уровня пишутся с прописной буквы, например: награждён **Почётной грамотой** Правительства РС(Я); М. Е. Николаев – **Почётный гражданин РС(Я)** [1].

Иногда и в написании собственных имен допускаются такие ошибки, как: **летние Олимпийские** игры – **С(с)айынны Олимпийскай** оонньуулар; **Игры** Дыгына – Дыгын **оонньуулара** (из истории: Дыгын – предводитель якутского народа в XVI веке). Правильно **Дыгын Оонньуулара**, т.к. это спортивные игры. Если написать **оонньуулара** со строчной буквы, меняется значение словосочетания: легендарный полководец якутского народа Дыгын играет как младенец.

Таким образом, в новом орфографическом словаре якутского языка много правил по правописанию, в частности в употреблении прописных букв.

Для работников СМИ, учителей, студентов необходим справочник или словарь правильного употребления прописных и строчных букв в якутском языке.

Итак, проблемы в употреблении прописных букв чаще всего встречаются в словах, заимствованных якутским из русского языка. Для выявления причин ошибок в правописании прописных букв нами проанализированы тексты республиканских сахаязычных газет «Кыым», «Саха сирэ», «Киин куорат». Методом сплошной выборки составлена картотека названий местностей, учреждений, праздников и т.п. Сопоставление орфографических правил русского и якутского языков позволило выявить основную причину ошибок – недостаточную разработанность правил употребления прописных букв в орфографическом словаре якутского языка 2015 г.

Нами разработаны комментарии к правилам раздела № 5. Так, дано разъяснение к правилам употребления прописных букв в наименованиях, состоящих из нескольких слов (например, Министерство юстиции – Юстиция министиэристикэбэтэ – доминирующее слово «Юстиция»); в географических названиях, состоящих из двух слов (Западно-Сибирская низменность – Арбаа Сибиир намтала – без дефиса с прописной буквы).

Также уточнены правила правописания наименований, связанных с религией, верованиями. Они должны писаться с прописной буквы.

В названии спортивных организаций и мероприятий российского, республиканского, регионального уровня первое слово пишется с прописной буквы.

Вдумчивая, совместная работа позволит повысить уровень культуры якутской речи в СМИ.

Список источников

1. **Киин куорат**. 2019. Кулун тутар 14 күнэ.
2. **Кулаковский А. Е.** Научные труды. Якутск: ЯКИ, 1979. 483 с.
3. **Кыым**. 2019. Олунньу 21 күнэ.
4. **Лопатин В. В., Нечаева И. В., Чельцова Л. К.** Прописная или строчная? Орфографический словарь. М.: Эксмо, 2009. 512 с.

5. Новгородов С. А. Во имя просвещения родного народа / сост. Е. И. Коркина. Якутск: ЯКИ, 1991. 232 с.
6. Ойуунускай П. А. Талыллыбыт айымньылар: 3 томнаах. Дьокуускай: Бичик, 1993. Т. III. Научнай үлэлэр. 480 с.
7. Правила якутской орфографии / под общ. рук. Л. Н. Харитонова. Якутск: Кн. изд-во, 1963. 40 с.
8. Саха сирэ. 2019. Муус устар 11 күнэ.
9. Саха тылын орфографический тылдьыта. Көннөрөн, эбэн хос таһаары / Л. Н. Харитонов, Н. Е. Петров редакцияларынан. Якутск: Кн. изд-во, 1975. 192 с.
10. Сахалыы таба суруйуу тылдьыта / СР НА ГЧИ; редкол.: В. М. Анисимов уо.д.а. Дьокуускай: Сахаполиграфиздат, 2002. 543 с.
11. Сахалыы таба суруйуу тылдьыта: эрдээксийэлиир хамыһыйа / А. Г. Нелунов уо.д.а. Дьокуускай: Бичик, 2015. 480 с.
12. Слепцов П. А. Якутский литературный язык: формирование и развитие общенациональных норм. Новосибирск: Наука, 1990. 277 с.

ON USING CAPITAL LETTERS IN THE YAKUT LANGUAGE

Gur'ev Gennadii Ignat'evich, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk
gennadiyy-gurev@rambler.ru

The article examines the problem of using capital letters in the Yakut language, in particular, the spelling of proper names and geographical names, names of official institutions. The works of the first Yakut linguists from 1917 till nowadays serve as the research material. Difficulties and contradictions in the use of capital letters are described both in synchronic and diachronic aspects. The continuity of traditions of spelling two-component geographical names is traced. The paper identifies the causes of newspaper mistakes in spelling proper names, describes possible trends of the Yakut orthography development, ways to improve the culture of the Yakut speech in the mass media.

Key words and phrases: Yakut language; usage of capital letters; orthographic dictionary; geographical names; dominant word; phonetic and morphological principle; media texts.

УДК 81.367

Дата поступления рукописи: 01.10.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.49>

В настоящей статье определены особенности лексико-грамматического состава аварских паремиологических единиц, построенных по структурным схемам простых и сложных предложений, в которых реализуются противительно-уступительные смысловые отношения: выделены синтаксические структурные типы характеризуемых паремий; определена роль антонимии в формировании уступительных отношений; выявлены и описаны имплицированные и эксплицированные средства выражения семантики уступительности, определена роль принципа алогизма в формировании противительно-уступительных отношений.

Ключевые слова и фразы: аварский язык; паремии; противительно-уступительные отношения; лексико-грамматические особенности; принцип алогизма; антонимические противопоставления; языковая символика.

Мисиева Луиза Ахмедовна, к. филол. н., доцент
Дагестанский государственный университет, г. Махачкала
luizaah@mail.ru

АВАРСКИЕ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С ПРОТИВИТЕЛЬНО-УСТУПИТЕЛЬНЫМИ СМЫСЛОВЫМИ ОТНОШЕНИЯМИ

Актуальность рассматриваемой в статье проблемы объясняется тем, что аварские паремиологические единицы с противительно-уступительными отношениями представляют интерес не только в лингвистическом, но и в лингвокультурологическом и когнитивном аспектах, так как их исследование дает возможность выявить и описать роль принципа алогизма, на основе которого построены соответствующие национально-культурные паремиологические образы. В связи с этим приобретает актуальность и проблема функционирования в составе рассматриваемых паремий оценочно-символических субстантивных компонентов и специфических для аварского языка адъективных и глагольных грамматических форм, способствующих формированию отношений противительно-уступительного характера и усиливающих соответствующие компаративные паремиологические образы.

Научная новизна фактического материала статьи и полученных результатов заключается в том, что аварские паремиологические единицы, в которых реализуются противительно-уступительные смысловые отношения, в лингвистическом аспекте специально исследуются впервые. Впервые рассматриваются также особенности лексико-семантического и лексико-грамматического состава характеризуемых паремиологических единиц, непосредственно влияющие на формирование соответствующих национально-культурных паремиологических образов в качестве фрагментов национальной языковой картины мира.

Опубликованы отдельные статьи, посвященные исследованию особенностей структурно-грамматической организации аварских компаративных паремиологических единиц [1, с. 260-262], морфолого-